

AVTAL**om vetenskapligt och tekniskt samarbete mellan Europeiska unionen och Demokratiska folkrepubliken Algeriet som fastställer villkoren för Demokratiska folkrepubliken Algeriets deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (Prima)**

EUROPEISKA UNIONEN (nedan kallad *unionen*),

å ena sidan,

och

DEMOKRATISKA FOLKREPUBLICEN ALGERIET (nedan kallad *Algeriet*),

å andra sidan,

(nedan kallade *parterna*),

SOM BEAKTAR att Europa-Medelhavsavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Demokratiska folkrepubliken Algeriet å andra sidan ⁽¹⁾ (nedan kallat *Europa-Medelhavsavtalet*), som trädde i kraft den 1 september 2005, innehåller bestämmelser om vetenskapligt och tekniskt samarbete,

SOM BEAKTAR att avtalet mellan Europeiska unionen och Demokratiska folkrepubliken Algeriet om vetenskapligt och tekniskt samarbete ⁽²⁾, som trädde i kraft den 11 juni 2013, upprättar en formell ram för samarbetet mellan parterna inom vetenskaplig och teknisk forskning,

SOM BEAKTAR att Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2017/1324 ⁽³⁾ fastställer villkoren för deltagande av unionens medlemsstater och tredjeländer som är associerade till Horisont 2020 – ramprogrammet för forskning och innovation (2014–2020) (nedan kallat *Horisont 2020*) som är deltagande stater i initiativet, särskilt deras ekonomiska skyldigheter och deltagande i initiativets styrformer,

SOM BEAKTAR att Algeriet, i enlighet med beslut (EU) 2017/1324, ska bli en deltagande stat i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (nedan kallat *Prima*) under förutsättning att ett internationellt avtal ingås om vetenskapligt och tekniskt samarbete med unionen som fastställer villkoren för Algeriets deltagande i Prima,

SOM BEAKTAR att Algeriet har uttryckt sin önskan att ansluta sig till Prima som deltagande stat på samma villkor som unionens medlemsstater och de tredjeländer som är associerade till Horisont 2020 och som deltar i Prima,

SOM BEAKTAR att ett internationellt avtal mellan unionen och Algeriet krävs för att reglera Algeriets rättigheter och skyldigheter i egenskap av deltagande stat i Prima.

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1**Syfte**

Syftet med detta avtal är att fastställa villkoren för Algeriets deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (nedan kallat *Prima*).

⁽¹⁾ EUT L 265, 10.10.2005, s. 2.

⁽²⁾ EUT L 99, 5.4.2012, s. 2.

⁽³⁾ Europaparlamentets och rådets beslut (EU) 2017/1324 av den 4 juli 2017 om unionens deltagande i partnerskapet för forskning och innovation i Medelhavsområdet (Prima) som genomförs gemensamt av flera medlemsstater (EUT L 185, 18.7.2017, s. 1).

*Artikel 2***Villkor för Algeriets deltagande i Prima**

Villkoren för Algeriets deltagande i Prima ska vara de som fastställs i beslut (EU) 2017/1324. Parterna ska fullgöra de skyldigheter som anges i beslut (EU) 2017/1324 och anta lämpliga åtgärder, särskilt för att tillhandahålla all nödvändig hjälp för att säkerställa tillämpningen av artiklarna 10.2, 11.3 och 11.4 i det beslutet. De närmare arrangemangen för hjälp ska överenskommas mellan parterna, eftersom dessa är centrala för deras samarbete enligt detta avtal.

*Artikel 3***Territoriell tillämpning**

Detta avtal ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpliga och, å andra sidan, på Algeriets territorium.

*Artikel 4***Undertecknande och provisorisk tillämpning**

Detta avtal ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för dess undertecknande.

*Artikel 5***Ikraftträdande och giltighetstid**

1. Detta avtal ska godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden.
2. Detta avtal ska träda i kraft den dag som de båda parterna har meddelat varandra genom diplomatiska kanaler, att de förfaranden som avses i punkt 1 har avslutats.
3. Detta avtal ska förbli giltigt så länge som beslut (EU) 2017/1324 är i kraft, såvida inte endera parten säger upp avtalet i enlighet med artikel 6.

*Artikel 6***Uppsägning**

1. Endera parten får när som helst säga upp detta avtal genom att skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att säga upp det.

Uppsägningen ska träda i kraft sex månader efter den dag som det skriftliga meddelandet nått adressaten.

2. De projekt och aktiviteter som pågår vid tidpunkten för uppsägningen ska fortsätta i enlighet med villkoren i detta avtal tills de är avslutade.
3. Parterna ska i samförstånd träffa överenskommelser om alla andra eventuella följder av uppsägningen.

*Artikel 7***Tvistlösning**

Den tvistlösningsmekanism som anges i artikel 100 i Europa-Medelhavsavtalet ska tillämpas på alla tvister som rör tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

Detta avtal ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och arabiska, vilka alla texter är lika giltiga.

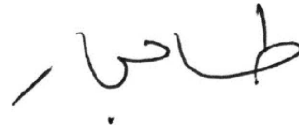
Съставено в Брюксел на двадесет и шести октомври през две хиляди и седемнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el veintiseis de octubre de dos mil diecisiete.
 V Bruselu dne dvacátého šestého října dva tisíce sedmnáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den seksogtyvende oktober to tusind og sytten.
 Geschehen zu Brüssel am sechszwanzigsten Oktober zweitausendsiebzehn.
 Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta oktoobrikuu kahekümne kuuendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι έξι Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.
 Done at Brussels on the twenty sixth day of October in the year two thousand and seventeen.
 Fait à Bruxelles, le vingt six octobre deux mille dix-sept.
 Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset šestog listopada godine dvije tisuće sedamnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì ventisei ottobre duemiladiciassette.
 Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit sestajā oktobrī.
 Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų spalio dvidešimt šeštą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhetedik év október havának huszonhatodik napján.
 Magħmul fi Brussell, fis-sitta u għoxrin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sbatax.
 Gedaan te Brussel, zesentwintig oktober tweeduizend zeventien.
 Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego szóstego października roku dwa tysiące siedemnastego.
 Feito em Bruxelas, em vinte e seis de outubro de dois mil e dezassete.
 Ինտոցմիտ Լա Բրուքսելս Լա Դուաձեցի և Ֆաշե օգտոմբրիե Դուա միի շափտեսփրեզե.
 V Bruseli dvadsiateho šiesteho oktobra dvetisícisedemnást.
 V Bruslju, dne šestindvajsetega oktobra leta dva tisoč sedemnajst.
 Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäkuudentena päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.
 Som skedde i Bryssel den tjugosjätte oktober år tjugohundrasjutton.

حرر ببروكسل في 26 أكتوبر سنة 2017

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

Za Алжирската демократична народна република
Por la República Argelina Democrática y Popular
Za Alžírskou demokratickou a lidovou republiku
For Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet
Für die Demokratische Volksrepublik Algerien
Alžeeria Demokraatliku Rahvavabariigi nimel
Για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Αλγερίας
For the People's Democratic Republic of Algeria
Pour la République Algérienne Démocratique et Populaire
Za Alžírsku Narodnu Demokratsu Republiku
Per la Repubblica algerina democratica e popolare
Alžīrijas Tautas Demokrātiskās Republikas vārdā –
Alžyro Liaudies Demokratinės Respublikos vardu
Az Algériai Demokratikus és Népi Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Demokratika Popolari tal-Algerija
Voor de Democratische Volksrepubliek Algerije
W imieniu Algierskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej
Pela República Argelina Democrática e Popular
Pentru Republica Algeriană Democratică și Populară
Za Alžírsku demokratickú ľudovú republiku
Za Ljudsko demokratično republiko Alžirijo
Algerian demokraattisen kansantasavallan puolesta
För Demokratiska folkrepubliken Algeriet



عن الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية